

Informational Newsletter for English-Speaking Residents

Hiroshima NOW



2023

English No. 16


Articles in **Hiroshima NOW** are excerpts from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the City of Hiroshima. This monthly newsletter is published in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, and Simplified Japanese. They are all available on our website (h-ircd.jp/) or in print at various public facilities.

Hiroshima Shimin to Shisei is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into several languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino).

 For those who would like to receive notices via e-mail regarding new issues, etc., please send an e-mail to the following address: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Table of Contents

- From the City of Hiroshima:
 - Emergency Cash Benefit to Help with Rising Living Costs
- Support for National Pension Payments
- General Health Check-up Programs at the Naka and Higashi Public Health Center
Discontinued from 4/1/2024
- August Municipal Housing Applications
- COVID-19 Vaccination: Vaccines for Children
- Latest COVID-19 Information
- Useful Japanese words for everyday life: Tips for Living in Japan

 Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

Edited & Published by:

Hiroshima Peace Culture Foundation, City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 730-0811

Tel: 082-242-8879 // Fax: 082-242-7452

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp // Website: https://h-ircd.jp/en/hiroshima_now



From the City of Hiroshima Emergency Cash Benefit to Help with Rising Living Costs

広島市価格高騰重点支援給付金について 「ひろしま市民と市政」 6月15日号 (P2)

As a general measure to help with the cost of living, the City of Hiroshima will provide 30,000 yen per household for low-income households (those exempt from residents tax, etc.) that are particularly impacted by the increase in financial burden due to rising costs of electricity, gas and food, etc.

- For more information about the stipend, including who is eligible to receive it and how to apply, please visit the Hiroshima City website:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/308467.html>



1. Allowance amount

30,000 yen per household

2. Application deadline

September 29, 2023 (must be postmarked by this date)

3. Eligibility and how to apply

- If you fall under either category ① or ②, please follow the instructions below:

Categories:

- ① Households in which all members are all exempt from FY 2022 residents tax as of the reference date (March 31, 2023)
- ② Households in which all members are all exempt from FY 2023 residents tax as of the reference date (June 1, 2023)

Residents Tax for FY 2023 is a tax paid by those who have a registered Japanese address as of January 1, 2023 and earned income the previous year.

How to apply:

The City of Hiroshima has sent application forms to households that fall under either Category ① or ② mentioned above. Please fill in the necessary information and send them back to the Hiroshima City Office in the enclosed envelope with the following documents:

Documents you must submit:

- Application forms with necessary information
- A copy of ID, such as a driver's license, My Number Card, Residence Card, passport, etc.
- A copy of the bank account in which the stipend is to be deposited

- 👉 The City of Hiroshima has sent notifications to those who received the emergency cash benefit for fiscal year 2022 (FY 2022; 50,000 yen per household). The City of Hiroshima will deposit the stipend into the bank account where you received the stipend for FY 2022.

■ If you fall under either category ①, ② or ③, please follow the instructions below:

Categories:

- ① Since you moved to Hiroshima City on or after January 2, 2022, the City of Hiroshima has not yet recognized that you are exempt from FY 2022 residents tax.
 - ② Since you moved to Hiroshima City on or after January 2, 2023, the City of Hiroshima has not yet recognized that you are exempt from FY 2023 residents tax.
 - ③ Households whose income has decreased sometime between January 2023 and August 2023 due to the rising cost of living (food costs, etc.) and whose income is at the same level or lower than those eligible for exemption from residents tax.
- ※ If you apply to Category ③, you must report your income.

How to apply:

Please print the application form from the City of Hiroshima website, fill in the necessary information, and send it to the following office:

〒730-8712 ひろしまちゅうおうゆうびんきょくしよぼこ だい ごう 広島中央郵便局私書箱 第100号
ひろしまし かかくこうどうじゅうてんしえんきゅうふきんじ おしより
 広島市価格高騰重点支援給付金事務処理センター

To: Processing Office for the Hiroshima City Emergency Cash Benefit
to Help with Rising Living Costs

Address: PO Box 100, Hiroshima Central Post Office, 730-8712

Documents you must submit:

- Application forms with necessary information
- A copy of ID such as a driver's license, My Number Card, Residence Card, passports, etc.
- A copy of the bank account in which the stipend to be deposited

Support centers



For more information about the application, please call the following number:

Hiroshima City Emergency Cash Benefit to Help with Rising Living Costs

Tel: 082-569-4504

Hours of operation: 9 am-5:15 pm

Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, December 29-January 3

Available languages: Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese



If you are not confident in your Japanese, please contact the office below:

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Tel: 082-241-5010

Hours of operation: Monday to Friday 9 am-4 pm

Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, August 6 and December 29-January 3

Available languages: Japanese, English, Chinese, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Filipino
 ※ Filipino language is available on Fridays and the 1st and 3rd Thursdays.

Support for National Pension Payments

国民年金保険料には納付の免除、猶予制度があります 「ひろしま市民と市政」7月1日号(P4)

Are you struggling with National Pension payments for financial reasons? If so, you can apply for **exemption** from some or all of the payments, or for **deferral**. If you have never made payments, it is possible that you will not be able to receive your basic pension or other benefits when you are older.

How to apply

Apply at your local ward office's National Insurance and Pension Division (details below) or at your branch office. Bring your pension handbook and other documents (students should also bring their student IDs).

INQUIRIES:

Your ward office's **National Insurance and Pension Division** (*Hoken Nenkin Ka*)



Ward	Telephone	Ward	Telephone
Naka	082-504-2556	Asaminami	082-831-4931
Higashi	082-568-7712	Asakita	082-819-3910
Minami	082-250-8944	Aki	082-821-4910
Nishi	082-532-0935	Saeki	082-943-9713

General Health Check-up Programs at the Naka and Higashi Public Health Center Discontinued from 4/1/2024

中・東保健センターでの一般健康診断を終了します 「ひろしま市民と市政」7月15日号(P7)

The Naka and Higashi Public Health Centers have decided to discontinue their general health check-up programs from April 1, 2024. If you usually have health check-ups at either the Naka or Higashi Public Health Centers, please go to the Saeki Public Health Center or clinics offering health check-ups after April 1, 2024. General health check-ups at the Saeki Public Health Center are scheduled on every Thursday and reservations are required. For more information including how to make reservations, please check the Hiroshima City official website.

Inquiries:

Medical Policy Division (*Iryō Seisaku Ka*) Tel. 082-504-2178



August Municipal Housing Applications

市営住宅 8月の募集



Municipal housing is available for residents who are registered with the city, currently living within city limits, and meet the requirements including the number of family members, as well as income limit. For more details, including eligibility and application procedures, please contact the relevant office.

Municipal Housing application period for August 2023

- Application forms available beginning August 1 (Tue)
- **Application Period:** August 8 (Tue)-August 10 (Thurs)
- ★ For individuals who wish to apply for housing outside of the above-mentioned submission schedule, applications will be accepted once there are openings. For more details, please see the Hiroshima City website or QR code below:

City Homepage (Japanese only)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Information Regarding Available Municipal Housing

For information regarding the types of housing available, please refer to Housing Applications on the city website. Using the Hiroshima City Municipal Housing Map feature, you can see where municipal housing is located.

City Website: Municipal Housing 「市営住宅 (Shiei jūtaku)」 (Japanese only)



<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>

Hiroshima City Municipal Housing Map (Japanese only)

「広島市市営住宅マップ (Hiroshimashi shiei jūtaku map)」



<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>

Application guidelines and lists of available municipal housing

Application guidelines and lists of available municipal housings can be found at the following:

- Hiroshima City Housing Policy Division (*Jūtaku Seisaku Ka*, Address: City Hall Main Building, 5F), Architecture Division (*Kenchiku Ka*) of ward offices, various branch offices
Hours: Monday to Friday, 8:30 am-5:15 pm
Closed: National holidays, New Year holidays (December 29-January 3)
- City Hall Service Corner (Waterworks Bureau Moto-machi Office Building 1F)
Hours: Monday to Friday 8:30 am-6:30 pm
Weekends, holidays. and August 6: 9 am-6:30 pm
Closed: New Year holiday (December 29-January 3)

- You can also receive application guidelines and lists of available housing at the Hiroshima Prefecture Government Office Reception Desk (1F) or Housing Division (5F).
- Lists, application guidelines, and forms can also be found on the city website: see “Municipal Housing” mentioned above.

How to apply:

Choose a residence from the Municipal Housing Selection List, fill out the required information, and submit your application to the Architecture Division of your nearest ward office either electronically or via postal mail.

Application submission and questions:

Please contact the Architecture Division (*Kenchiku Ka*) of your nearest ward office with any questions or concerns.

Ward	Tel	Ward	Tel
Naka	082-504-2578	Asaminami	082-831-4954
Higashi	082-568-7744	Asakita	082-819-3937
Minami	082-250-8959	Aki	082-821-4928
Nishi	082-532-0949	Saeki	082-943-9744

COVID-19 Vaccination: Vaccines for Children

新型コロナウイルスワクチン：乳幼児・小児への接種を実施しています 「ひろしま市民と市政」7月15日号(P3)

For information on COVID-19 vaccines for babies, infants, and children in Hiroshima city, please check the Hiroshima City official website:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/302290.html> (Japanese)



	Children aged 6 months old-4 years old	Children aged 5-11
Type of Vaccine	Pfizer vaccine for infants	Pfizer vaccine for children
Number of Rounds	Three injections *No booster immunization	Two injections *Booster immunization available
Vaccination Location	Medical facilities offering vaccinations for children (please check the lists attached to your vaccination coupon).	

Inquiries:

Hiroshima Prefectural COVID-19 Vaccine Call Center
(*Hiroshima-ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)
Tel: 082-513-2847



Available from 8:30 am to 5:30 pm on weekdays, weekends, and national holidays
Multilingual support offered in Chinese, English, Korean, Portuguese, Tagalog and Vietnamese.



Latest COVID-19 Information

Please visit the City of Hiroshima website:
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>



Or, consult with

The Hiroshima City COVID-19 Call Center Tel: 082-241-4566

(Japanese only, available 24 hours/7 days a week)
If you are not confident in your Japanese, please contact the Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service.

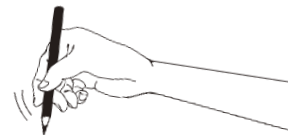
Prefectural COVID-19 Vaccine Call Center Tel: 082-513-2847 Fax: 082-211-3006

(*Hiroshima-ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)
Available from 8:30 am to 5:30 pm on weekdays, weekends, and national holidays
Multilingual support offered in Chinese, English, Korean, Portuguese, Tagalog, and Vietnamese.



Useful Japanese words
for everyday life

Tips for Living in Japan



This month's tip is a look into a helpful Japanese word to know!



This Month's Word : 最低賃金 (Saitei Chingin)

最低賃金 (Saitei Chingin) means minimum wage.

The Minimum Wage Act stipulates the minimum amount of wage that a company must pay.

- The amount of minimum wage differs according to each prefecture and type of job.
- It is a minimum hourly wage.
- Please check whether the amount of your contract wage is higher than the minimum wage.



If you want to know the minimum wage of place where you work, please check the Ministry of Health, Labor and Welfare's official website:

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/roudoukijun/minimumichiran/
(Japanese)

The amount of minimum wage differs according to types of job. Some industries' minimum wages may be higher than the normal minimum wage. If you want to know more, consult with the local Labor Bureau of where the company you work for is located in.

Contact information of the local Labor Bureau is on the Ministry of Health, Labor and Welfare's website:

<https://www.mhlw.go.jp/link/index.html#roudoukyoku> (Japanese)



Minimum wages in Hiroshima Prefecture

From October 1, 2022, the minimum wage in Hiroshima Prefecture is 930 yen per hour.

For more information, please check the Hiroshima Regional Labor Bureau's website:

https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/jirei_toukei/pamphlet_leaflet/chingin_kanairoudou.html (Japanese)

Information on English, Chinese, Vietnamese and Portuguese are available in PDF format:

- English: <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319917.pdf>
- Chinese: <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319918.pdf>
- Vietnamese: <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319920.pdf>
- Portuguese: <https://jsite.mhlw.go.jp/hiroshima-roudoukyoku/content/contents/001319919.pdf>



Japanese



English



Chinese



Vietnamese



Portuguese

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Where	Supported Languages	Days	Time
International Conference Center Hiroshima	English	Monday to Friday	9:00 am-4:00 pm
	Chinese		
	Portuguese		
	Spanish		
	Vietnamese		
	Filipino	Fridays 1 st and 3 rd Thursdays	
Aki Ward Office	Portuguese	2 nd Wednesday	10:15 am-12:30 pm 1:30 pm-4:00 pm
	Spanish	3 rd Thursday	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinese	2 nd Tuesday	

★ Closed on national holidays, August 6, and December 29 through January 3.

- Consultations for Filipino is available on Fridays, the 1st and 3rd Thursdays.
- If you need someone who can speak in languages other than those listed above, please contact us to arrange a consultation.
- On the 2nd Friday of every month, from 1:30 pm to 4:00 pm, Regional Immigration Bureau staff come to the Service to offer guidance on problems regarding residency status. (Reservation required)
- Our consultation staff can provide a simple orientation on life in Hiroshima City for new arrivals. (Reservation required)

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

International Conference Center Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*) in Peace Memorial Park
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel: 082-241-5010 // Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/en/guide/consultation-en.html>

